

**A Standard Set of Supervision Conditions of a Supervision Order  
under the Post-Release Supervision of Prisoners Scheme  
監管釋囚計劃的監管令之標準監管條件**

The conditions which you shall comply with :  
你須遵守的條件是

- (1) You shall place yourself under the supervision of a supervising officer nominated for this purpose and any other officer replacing him from time to time.  
你須接受為此而指派的監管人員或其他不時替代后者的人員的監管。
- (2) You shall meet with your supervising officer in accordance with that officer's instructions.  
你須依照監管人員的指示與該人員會面。
- (3) You shall inform your supervising officer at once of any changes in your home and office address or any employment particulars including dismissals.  
你的家居及辦事處地址或就業情況如有改變，包括遭解雇，須即通知監管人員。
- (4) You shall be of good behaviour and keep the peace.  
你須行為良好，奉公守法。
- (5) You shall inform your supervising officer of the intention to leave Hong Kong for a specified period or of the intention to take up residence abroad.  
如果你打算離開香港一段指定時間或在外國定居，須通知監管人員。
- (6) You shall reside at an address approved by your supervising officer.  
你須居住在監管人員認可的地址。
- (7) You shall undertake only such employment as approved by your supervising officer.  
你只准從事監管人員認可的工作。
- (8) Unless with reasonable excuse, you must meet with your supervising officer for the first time within 30 days after the date of your discharge and thereafter within 30 days after each meeting.  
除非你有合理辯解，你必須在離開院所之日後的三十日內與監管人員作首次會見，其後須在每次會見後的三十日內與監管人員會見。
- (9) You shall not, without reasonable excuse, fail to engage yourself in gainful employment in accordance with the instructions of your supervising officer.  
除非你有合理辯解，否則你須依照監管人員的指示，從事正當的工作。
- (10) You shall not commit any offence against the laws of Hong Kong.  
你不得觸犯香港法例內的任何罪行。
- (11) You must not travel or attempt to travel outside Hong Kong except with the prior permission of the Supervision Case Review Committee of the Correctional Services Department.  
除非事先獲得懲教署的監管個案覆檢委員會批准，否則你不得或企圖離開香港。